

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chNCh)  
Responsable du corpus : NN  
Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

## chNCh038

Édition critique
------------------

**1302, juin.**

*Type de document:* charte: arbitrage

*Objet:* Arbitrage par Aimé de Faucogney d'une querelle entre Estevenod le Frostier et Jean, son fils, d'une part, et Gilles de Noidans et ses enfants d'autre part, concernant la garde des prés et des bois de Noidans. Aimé déclare que la garde de ces lieux appartient à Estevenod et à Jean et que Gilles de Noidans et ses héritiers ne possèdent aucun droit sur cette garde.

*Auteur:* Aimé de Faucogney.

*Disposant:* Gilles de Noidans.

*Sceau:* sceau d'Aimé de Faucogney.

*Bénéficiaire:* Estevenod le Frostier et Jean, son fils.

*Support:* Parchemin scellé sur double queue.

*Lieu de conservation:* AEN, M6 n° 27.

## Transcription de la charte

**1** Je, Haymés de Facoigneys, sires de Veler, **2** fas savoir a touz ces qui varrunt *et* orrunt ces presantes lattres **3** *que* come descors fust \2 entre Estevenot lou frostier de Naidant *et* Jeham, son fil *et* fil de Clemance de Veler, qui fu, d-une part, *et* mon segnour Gyle de \3 Naidant *et* ses anfanz, d-atre, sus la garde des preez *et* des bois de Naidant, **4** vint avant li diz Estevenoz *et* li diz Jehanz, ses fiz, \4 *et* me requistrent, come a lour segnour droiturier de cui la chose muet, *que* je lour raportasse lour raison de la dite garde \5 des bois *et* des preez de Naidant, de la *que*le il estoent en possession *et* en vesture. **5** Et je, li diz Haymés, ajornai l-une *partie et* l-atre \6 *par* devant moi *por* rapporter droit de la dite garde. **6** Je raportai lou droit *et* les usaiges de la vile de Naidant, ainsinc come mui de \7 vantier *et* je l-avons tenu jusque a jour de-hui, en tel meniere come il est ci-aprés devisez: **7** *que* li diz Estevenoz, Jehanz, ses fiz, \8 devant diz, *et* lour hoir doivent garder les bois *et* les preez de Naidant *et* dou finaige de la dite vile. **8** Et est a savoir *que* li diz \9 Estevenoz *et* Jehanz, ses fiz, *et* lour hoir doivent avoir un andain rabaitu *por* raison de la dite garde des preez, *et* de chescune \10 fauz de preel estrange, dous deniers de praage. **9** Et doit avoir li diz Estevenoz, li diz Jehanz *et* lour hoir une vaiche *et* un \11 cheval es diz preez de Naidant *por* raison de la dite garde. **10** Après, je raportai *par* les devant diz us *et* custumes *que* li diz Estevenoz \12 *et* li diz Jehanz, ses fiz, *et* lour hoir doivent garder les bois de tout lou finaige de Naidant, *et* doivent avoir de chescun chaine \13 *que* on trancherai ou bois c-on dit en Vernoï quatre deniers ou quatre piez dou dit chaine *par* devers la fonte. **11** *Et* doivent \14 panre li diz Estevenoz, li diz Jehanz *et* lour hoir es diz bois de Naidant chescun jour chargié dous homes de bois de quelque \15 bois *que* il vouront panre, *por* raison de la dite garde.

**12** Et est a savoir *que* li diz Estevenoz, li diz Jehanz *et* lour hoir doivent <sup>\16</sup> lever totes les amandes, petites *et* granz, des diz bois *et* des diz preez *et* doivent venir des lour main en la moe main. **13** *Et* se <sup>\17</sup> je povoe trover *que* li diz Estevenoz, li diz Jehanz ou lour hoir ne lou feissent bien *et* lealmant, il en doivent jurier sus <sup>\18</sup> saintes evvangiles la verté *et* il en doivent estre creu *par* lour sairemant.

**14** Et est a savoir *que* li diz mesires Giles de Naidant <sup>\19</sup> ne sui hoir ne ont nunt droit ne nule raison en ces choses desus dites ne nuns atres fuer *que* li diz Estevenoz *et* li <sup>\20</sup> diz Jehanz, ses fiz, *et* lour hoir ne ne doivent panre li diz mesi Giles ne sui hoir point de bois es diz bois de Naidant, <sup>\21</sup> ne n-i ont nunt droit de gaigier. **15** *Et* se ainsinc estoit *que* il alessent *par* vers les bois devant diz *et* il i gaigoent nunt, ne es diz <sup>\22</sup> prez, il doivent porter les diz gaiges de *que* il auroent gaigié a dit Estevenot ou a dit Jehan ou a lour hoirs. **16** <sup>\23</sup> Les q ueles choses *et* covenances desus dites, je, li diz Haymés, promat *et* ai promis *por* moi *et* *por* mes hoirs tenir bien *et* lealmant <sup>\24</sup> *et* porter bone garantie des devant dites choses a dit Estevenot *et* a dit Jehan, son fil, *et* a lour hoirs en touz leuz *et* contre <sup>\25</sup> touz. **17** *Et* se nuns voloit aler *contre* çou, je vuil *et* comant *que* totes raisons, accions de droit *et* de non droit, d-escript *et* non escript <sup>\26</sup> fussent denoiés a ces ou a celui qui vouroit aller *contre* en totes menieres de corz. **18** Et *por* çou *que* çou soit chose creable *et* <sup>\27</sup> certaine, je, li diz Haymés de Facoigneis, sires de Velar, ai mis mon grant seel pendant en ces presantes lattres, **19** faites *et* <sup>\28</sup> donees l-am mil trois cenz *et* dous, ou mois de joing.